

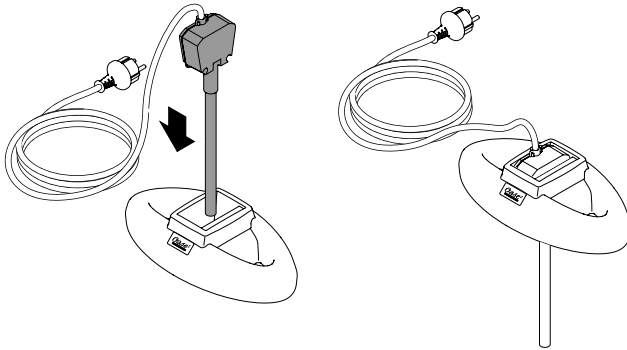
IceFree *Thermo 200/330*

- DE Gebrauchsanleitung
- GB Operating instructions
- FR Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- DK Brugsanvisning
- NO Bruksanvisning
- SE Bruksanvisning
- HU Használati útmutató
- PL Instrukcja użytkowania
- CZ Návod k použití
- RU Руководство по эксплуатации

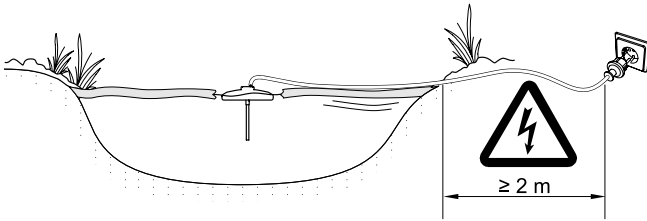




A



B



C



Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **IceFree Thermo 200/330** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

A Verweis auf eine oder mehrere Abbildungen. In diesem Beispiel: Verweis auf Abbildung A.

→ Verweis auf ein anderes Kapitel.

Produktbeschreibung

Bei der Zersetzung abgestorbener Pflanzenteile entstehen Faulgase, die Wassertiere und Teichpflanzen schädigen. Eine geschlossene Eisdecke verhindert das Entweichen der Faulgase. Außerdem findet kein Sauerstoffaustausch statt.

Der Eisfreihalter IceFree Thermo 200/330 verhindert das vollständige Zufrieren des Gartenteichs. Die Größe der eisfreien Fläche wird bestimmt von der Geräteleistung und Umgebungstemperatur. Sie ist unabhängig von der Teichgröße.

Geräteausführungen:

- Icefree Thermo 200:
Das Gerät heizt permanent, keine Steuerung über Thermostalter.
- Icefree Thermo 330:
Der integrierte Thermostalter schaltet das Gerät selbsttätig bei Erreichen des Gefrierpunkts ein und bei Verlassen des Gefrierpunkts wieder aus.

Eigenschaften:

- Zuverlässiger Betrieb bei Temperaturen bis -20 °C
- Lokal begrenzte Erwärmung des Wassers und geräuschloser Betrieb stören nicht den natürlichen Lebensrythmus der Teichbewohner.
- Keine Auskühlung tieferer Wasserschichten.
- Länge Netzanschlussleitung 10 m.

Bestimmungsgemäße Verwendung

IceFree Thermo 200/330, im weiteren "Gerät" genannt, und alle anderen Teile aus dem Lieferumfang dürfen ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Betrieb nur erlaubt, wenn sich das Gerät im Wasser befindet.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals in andere Flüssigkeiten als Wasser eintauchen.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Sicherheitshinweise

Die Firma **OASE** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder nicht mit dieser Gebrauchsanleitung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, oder auf der Verpackung, oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z.B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.
- Schützen Sie Steckverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

Sicherer Betrieb

- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!
- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie alle Leitungen geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind und niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile, wenn Sie nicht ausdrücklich in der Anleitung dazu aufgefordert werden.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Lassen Sie Reparaturen nur von OASE -autorisierten Kundendienststellen durchführen.
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.
- Entfernen Sie niemals Beschriftungen auf dem Gerät oder auf Anschlussleitungen.

Aufstellen



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Bevor Sie ins Wasser greifen Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker am Gerät ziehen.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

So gehen Sie vor:

A, B, C

- Heizelement in die Mitte des Schwimmkörpers stecken.
Hinweis: Das Heizelement lässt sich nur in einer Position in den Schwimmkörper stecken.
- Gerät ins Wasser legen.
- Netzanschlussleitung sicherheitsbewusst verlegen (→ Vorschriftsmäßige elektrische Installation). Mindestabstand der Steckdose vom Wasser: 2 m.



Hinweis!

- Betreiben Sie das Gerät nur während der Frostperiode.
- Deinstallieren Sie das Gerät, wenn keine Gefahr des Zufrierens besteht.

Inbetriebnahme



Achtung! Heiße Oberfläche. Im Betrieb ist der Heizstab sehr heiß.

Mögliche Folge: Verbrennungsgefahr beim Berühren.

Schutzmaßnahmen:

- Netzstecker erst einstecken, wenn das Gerät im Wasser liegt und der Heizstab eingetaucht ist.
- Bei Arbeiten am Gerät erst Netzstecker ziehen und einige Minuten warten, bis der Heizstab abgekühlt ist.

Einschalten: Netzstecker in die Steckdose stecken. Das Gerät schaltet sich sofort ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

Ausschalten: Netzstecker ziehen.

Reinigung und Wartung



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Bevor Sie ins Wasser greifen Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker am Gerät ziehen.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einer weichen Bürste.

Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Translation of the original Operating Instructions

Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **IceFree Thermo 200/330**. Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit. Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Risk of personal injury caused by a general source of danger

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

A Reference to one or more figures. In this example: Reference to Fig. A.

→ Reference to another section.

Product Description

The gases produced by the decomposition of dead plant material in the water are harmful to the aquatic animals and plants in the pond. If the pond freezes over completely, these harmful gases cannot escape and oxygen cannot enter the water.

The de-icer IceFree Thermo 200/330 prevents the surface of the garden pond from freezing up completely. The size of the area kept free of ice is determined by the unit capacity and the ambient temperature, irrespective of the size of the pond.

Unit versions:

- Icefree Thermo 200:
The unit heats permanently, no control via thermal switch.
- Icefree Thermo 330:
The integrated thermal switch switches the unit on automatically when the freezing point is reached and off again when the temperature goes above freezing.

Features:

- Reliable operation at temperatures down to -20 °C
- As a result of the locally limited heating of the water and quiet operation of the unit, the natural life cycle of the pond animals is not disturbed.
- Prevents deeper water layers from cooling down excessively.
- Long 10 m power cord.

Intended use

IceFree Thermo 200/330, in the following termed "unit", and all other parts from the delivery scope may be used exclusively as follows:

- The unit may only be operated in the water.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Never use the unit in fluids other than water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Safety information

The company **OASE** has built this unit according to the state of the art and the valid safety regulations. Despite the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit. Keep children under supervision to ensure that they do not play with the unit.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. Working as a qualified person also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber sheath with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

Safe operation

- Only operate the unit if no persons are in the water!
- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route all cables such that damage is excluded and nobody can trip over them.
- Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly required in the operating instructions.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Only have repairs carried out by customer service points authorised by OASE.
- Keep the socket and power plug dry.
- Never remove the legends from the unit or the connection cables.

Installation



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Prior to reaching into the water, disconnect the power supply to all units used in the water.
- Disconnect the power plug prior to carrying out work on the unit.

How to proceed:

A, B, C

- Place the heating element in the centre of the float.

Note: The heating element can only be inserted into the float in one position.

- Place the unit in the water.

- Route the power cord safely (→ Correct electrical installation in accordance with regulations). Minimum distance of the power socket from the water: 2 m.



Note!

- Only use the unit during periods when there is a risk of freezing.
- Remove the unit when there is no risk of freezing.

Commissioning/start-up



Attention! Hot surface. The heating element becomes very hot during operation.

Possible consequence: Risk of burns in the event of contact.

Protective measures:

- Do not connect the unit to the power supply until the unit is in the water and the heating element is immersed.
- Before performing any work on the unit, ensure that it is disconnected from the power supply and wait for several minutes until the heating element has cooled down.

Switching on: Connect power plug to the socket. The unit switches on immediately when the power connection is established.

Switching off: Disconnect the power plug.

Maintenance and cleaning



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Prior to reaching into the water, disconnect the power supply to all units used in the water.
- Disconnect the power plug prior to carrying out work on the unit.

If necessary, clean the unit with clear water using a soft brush.

Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

Traduction de la notice d'emploi originale

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **IceFree Thermo 200/330** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Symboles dans cette notice d'emploi

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

A Renvoi à une ou à plusieurs illustrations. Pour cet exemple : renvoi à l'illustration A.

→ Renvoi à une autre section.

Description du produit

La décomposition de parties de plantes mortes entraîne la formation de gaz de fermentation nocifs tant aux animaux qu'aux plantes aquatiques du bassin/de l'étang. Une couche de glace hermétique empêche l'échappement des gaz de fermentation. De plus, aucun échange d'oxygène n'a lieu.

Le dispositif anti-glaces IceFree Thermo 200/330 empêche le gel complet du bassin/de l'étang de jardin. Les dimensions de la surface exempte de gel est déterminée par la puissance de l'appareil et la température ambiante. Cette surface est indépendante de la taille du bassin/de l'étang.

Modèles d'appareil :

- Icefree Thermo 200 :
l'appareil chauffe en permanence, pas de commande via thermocontact.
- Icefree Thermo 330 :
Le thermocontact intégré enclenche automatiquement l'appareil à l'atteinte du point de congélation et le coupe à l'abandon du point de congélation.

Propriétés :

- Fonctionnement fiable à des températures pouvant atteindre jusqu'à -20°C
- Un réchauffement d'eau limité localement et un fonctionnement silencieux ne gênent pas le rythme de vie naturel des habitants du bassin/de l'étang.
- Pas de refroidissement des couches d'eau plus profondes.
- Câble d'alimentation électrique de 10 m de longueur.

Utilisation conforme à la finalité

IceFree Thermo 200/330, appelé par la suite "appareil", et toutes les autres pièces faisant partie de la livraison ne peuvent être utilisées que comme suit :

- Fonctionnement autorisé uniquement lorsque l'appareil se trouve dans l'eau.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- A ne jamais plonger dans d'autres liquides que de l'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

Consignes de sécurité

La société **OASE** a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil ! Les enfants doivent être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution en présence de raccordements non conformes ou d'une utilisation inappropriée.
- Toujours mettre hors tension tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent correspondre aux règlements d'installation nationaux et être réalisées uniquement par une personne spécialisée dans les montages électriques.
- Une personne est considérée comme personnel spécialisé dans les montages électriques lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Le travail d'une personne qualifiée comprend également l'identification de dangers éventuels et le respect des normes régionales et nationales en vigueur, des règlements et des dispositions.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les données électriques de l'appareil et l'alimentation électrique correspondent. Les données de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, ou sur l'emballage, ou dans cette notice d'emploi.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (par ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- La section des lignes de raccordement du secteur ne doit pas être inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05RN-F. Les câbles de rallonge doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée conformément à la réglementation.

Exploitation sécurisée

- Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau !
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de défectuosité des lignes électriques ou du carter.
- Ne pas porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser tous les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et ne puissent pas provoquer la chute d'une personne.
- Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Ne faire effectuer les réparations que par des SAV autorisés par OASE.
- Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec.
- Ne jamais retirer les marquages sur l'appareil ou sur les câbles de raccordement.

Mise en place



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de protection :

- Retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant de toucher l'eau.
- Retirer la prise de secteur de l'appareil avant de procéder à des travaux sur l'appareil !

Voici comment procéder :

A, B, C

- Brancher l'élément chauffant au milieu du corps flottant.
Remarque : l'élément chauffant se laisse brancher uniquement à une position dans le corps chauffant.
- Déposer l'appareil dans l'eau.
- Poser le câble de raccordement au secteur en respectant la sécurité (→ Installation électrique conforme aux prescriptions). Ecart minimal entre la prise et l'eau : 2 m.



Remarque !

- N'exploiter l'appareil que pendant la période de gel.
- Lorsque tout risque de gel est écarté, désinstaller l'appareil.

Mise en service



Attention ! Surface brûlante. La barrette chauffée est très chaude pendant le fonctionnement.

Conséquence éventuelle : Risque de brûlure en cas de contact.

Mesures de protection :

- Enficher la fiche secteur lorsque l'appareil se trouve dans l'eau et que la barrette chauffée est immergée.
- Lors de travaux sur l'appareil, débrancher d'abord la fiche secteur et attendre quelques minutes jusqu'à ce que la barrette chauffée ait refroidi.

Mise en circuit : Brancher la prise de secteur dans la prise de courant. L'appareil se met immédiatement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie.

Mise hors circuit : Retirer la prise de secteur.

Nettoyage et entretien



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de protection :

- Retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant de toucher l'eau.
- Retirer la prise de secteur de l'appareil avant de procéder à des travaux sur l'appareil !

Nettoyez l'appareil au besoin à l'eau claire et en utilisant une brosse douce.

Mise au rebut



L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **IceFree Thermo 200/330** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhoudsvrije handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

Symbolen in deze handleiding

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevaarbron

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingsvrije werking.

- A Verwijst naar één of meer afbeeldingen. In dit voorbeeld: Verwijst naar afbeelding A.

→ Zie naar een ander hoofdstuk.

Productbeschrijving

Bij de ontbinding van afgestorven plantendelen ontstaan methaangassen, die waterdieren en vijverplanten beschadigen. Een gesloten ijslaag verhindert het ontsnappen van de methaangassen. Bovendien vindt er geen zuurstofuitwisseling plaats.

De ijsvrijhouder IceFree Thermo 200/330 voorkomt het volledig dichtvriezen van de tuinvijver. De omvang van het ijsvrije oppervlak wordt bepaald door de capaciteit van de apparatuur en de omgevingstemperatuur. Deze is onafhankelijk van de grootte van de vijver.

Apparaatuitvoeringen:

- Icefree Thermo 200:
Het apparaat verwarmt permanent, geen regeling via de thermoschakelaar.
- Icefree Thermo 330:
De geïntegreerde thermoschakelaar schakelt het apparaat bij het bereiken van het vriespunt automatisch aan en bij het verlaten van het vriespunt weer uit.

Eigenschappen:

- Betrouwbare werking bij temperaturen tot -20 °C
- Lokaal beperkte verwarming van het water en geluidloze werking storen het natuurlijke levensritme van de vijverbewoners niet.
- Geen afkoeling van diepere waterlagen.
- Lengte aansluitleiding stroomnet 10 m.

Beoogd gebruik

IceFree Thermo 200/330, verder 'apparaat' genoemd, en alle andere onderdelen uit de levering mogen uitsluitend als volgt worden gebruikt:

- Werking alleen toegestaan, indien het apparaat zich in het water bevindt.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Nooit in andere vloeistoffen dan water onderdompelen.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is door de firma **OASE** gebouwd naar de huidige stand der techniek en onder inachtneming van de bestaande veiligheidsvoorschriften. Desondanks is het mogelijk dat dit apparaat gevaar oplevert voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16, evenals personen die de mogelijke gevaren niet kunnen inschatten, of die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit apparaat NIET bedienen. Kinderen moeten worden begeleid, om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.

Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Schakel eerst alle watervoerende apparaten spanningvrij alvorens u in het water grijpt.

Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale vestigingsbepalingen en mogen slechts door een elektriciën worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektriciën als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektriciën.
- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, of op de verpakking, of in deze handleiding.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Stroomkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de afkorting H05RN-F. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.
- Bescherm de stekkerverbindingen tegen vochtigheid.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.

Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden!
- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische leidingen of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet dragen, optillen aan of trekken met de elektrische leiding.
- Leg alle leidingen veilig, zodat beschadigingen uitgesloten zijn en niemand erover kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk naar gevraagd wordt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires voor het apparaat.
- Gebruik nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Laat reparaties uitsluitend verrichten door OASE -erkende serviceafdelingen.
- Houd de contactdoos en de netstekker droog.
- Verwijder nooit de opschriften op het apparaat of de aansluitleidingen.



Plaatsen van het apparaat



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Mogelijke gevolgen: de dood of zware verwondingen.

Veiligheidsmaatregelen:

- Voordat u in het water grijpt, dient u eerst de stekkers van alle apparaten die zich in het water bevinden uit het stopcontact te trekken.
- Voor werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken.

Zo gaat u te werk:

A, B, C

- Verwarmingselement in het midden van de drijver steker.
Aanwijzing: Het verwarmingselement kan slecht op één manier in de drijver gestoken worden.
- Apparaat in het water leggen.
- Stroomnet aansluiting veiligheidsbewust verplaatsen (elektrische installatie overeenkomstig de voorschriften)
Minimale afstand van het stopcontact tot het water: 2 m



Aanwijzing!

- Gebruik het apparaat alleen tijdens de vorstperiode.
- De-installeer het apparaat, als er geen gevaar tot dichtvriezen bestaat.

Ingebruikname



Opgepast! Hete oppervlakte. In werking is het verwarmingselement zeer heet.

Mogelijke gevolgen: Verbrandingsgevaar bij aanraken.

Veiligheidsmaatregelen:

- **Netstekker er pas insteken, als het apparaat in het water ligt en het verwarmingselement is ondergedompeld.**
- **Bij werken aan het apparaat eerst de netstekker eruit trekken en enkele minuten wachten, totdat het verwarmingselement is afgekoeld.**

Inschakelen: Stekker in het stopcontact steken. Het apparaat schakelt zichzelf direct in als de elektrische aansluiting tot stand wordt gebracht.

Uitschakelen: Stekker uit het stopcontact trekken.

Reiniging en onderhoud



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Mogelijke gevolgen: de dood of zware verwondingen.

Veiligheidsmaatregelen:

- Voordat u in het water grijpt, dient u eerst de stekkers van alle apparaten die zich in het water bevinden uit het stopcontact te trekken.
- Voor werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken.

Reinig het apparaat indien nodig met kraanwater en een zachte borstel.

Afvoer



Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren! Maak gebruik van het hiervoor bestemde recyclingstroom. Maak het apparaat eerst door het afsnijden van de kabels onbruikbaar.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **IceFree Thermo 200/330** har du truffet et godt valg. Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning. Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

Symboler i denne vejledning

De anvendte symboler i denne brugsanvisning har følgende betydning:



Fare for personskade pga. farlig elektrisk spænding

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Fare for personskade pga. en generel farekilde

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Vigtige instruktioner for en problemfri anvendelse.

A Henvisning til en eller flere illustrationer. I dette eksempel: Henvisning til Figur A.

→ Henvisning til et andet kapitel.

Produktbeskrivelse

Ved nedbrydningen af døde plantedele opstår biogasser, som skader akvatiske dyr og vandplanter. Et lukket isdække forhindrer udslip af biogasser. Desuden foregår der ingen udskiftning af ilt.

Isbryderen IceFree Thermo 200/330 forhindrer en fuldstændig tilfrysning af havebassinet. Størrelsen på den isfri flade bestemmes af apparatets ydelse og af omgivelsestemperaturen. Den er uafhængig af bassinets størrelse.

Apparatvarianter:

- Icefree Thermo 200:
Apparatet opvarmer konstant, ingen styring via termostat.
- Icefree Thermo 330:
Den indbyggede termostat tænder automatisk apparatet ved opnåelse af frysepunktet og slukker det ved overskridelse af frysepunktet.

Egenskaber:

- Pålidelig drift ved temperaturer ned til -20 C
- Lokalt begrænset opvarmning af vandet og støjfri drift forstyrrer ikke den naturlige livsrytme hos beboerne i bassinet.
- Ingen afkøling af dybere vandlag.
- Længde på netledning 10 m.



Anvendelse i henhold til bestemmelser

IceFree Thermo 200/330, i det følgende benævnt "apparat", og alle andre dele fra leveringen bør udelukkende anvendes som følger:

- Er kun tilladt at betjene, når apparatet befinder sig i vandet.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må aldrig nedsænkes i andre væsker end vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.

Sikkerhedsanvisninger

Firmaet **OASE** har konstrueret dette apparat iht. til den seneste teknologiske udvikling og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan dette apparat medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte apparatet. Børn skal være under opsyn, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Farer ved kombinationen af vand og elektricitet

- Kombinationen af vand og elektricitet kan ved ikke-forskriftsmæssig tilslutning eller usaglig håndtering medføre død eller svære kvæstelser pga. elektrisk chok.
- Træk altid netstikket ud til alle enheder der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Elektriske installationer skal svare til de nationale byggebestemmelser og må kun installeres af en autoriseret elektriker.
- En person er autoriseret som elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, kundskaber og erfaring er i stand til og berettiget til at anvende disse til at bedømme og udføre arbejdet. Arbejdet som elektriker omfatter også genkendelsen af mulige farer og hensyntagen til relevante regionle og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Henvend dig til en autoriseret elektriker ved spørgsmål eller problemer.
- Det er kun tilladt at tilslutte apparatet, hvis de elektriske data for apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatets data befinder sig på apparatets typeetikette eller på indpakningen eller i denne brugsanvisning.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal i anvendelsen være placeret frit (stænkættet).
- Netttilslutningsledningerne må ikke have et mindre tværsnit end gummiledninger af typen H05RN-F. Forlængerledninger skal overholde DIN VDE 0620 .
- Beskyt stikforbindelserne mod fugtighed.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikdåse.

Sikker drift

- Brug kun apparatet, når der ikke er personer i bassinet!
- Hvis et elektrisk kabel eller hus er defekt, må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet ved tilslutningsledningen.
- Opbevar alle ledninger beskyttet, så beskadigelse udelukkes og ingen kan falde over dem.
- Åbn aldrig apparatets kabinet eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette.
- Anvend kun originale reservedele og tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Kun serviceværksteder, der er godkendt af OASE, må udføre reparationer på apparatet.
- Hold stikdåsen og netstikket tørt.
- Fjern aldrig indskrifter på apparatet eller på tilslutningsledninger.

Opstilling



OBS! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller alvorlige kvæstelser.

Forholdsregler:

- Træk netstikket ud til alle apparater, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Træk netstikket på apparatet ud inden arbejde på apparatet påbegyndes.

Sådan gør du:

A, B, C

- Stik varmeelementet ind midt i svømmelegemet.
OBS: Varmeelementet kan kun stikkes ind i en position i svømmelegemet.
- Læg apparatet i vandet.
- Læg netledningen sikkerhedsmæssigt forsvarligt (→ forskriftsmæssig elektrisk installation). Mindste afstand fra stikdåsen til vandet: 2 m



OBS!

- Anvend kun apparatet i frostperioden.
- Afinstallér apparatet, når der ikke længere er fare for tilfrysning.

Ibrugtagning



Forsigtig! Varm overflade. Varmestaven er meget varm under drift.

Mulige følger: Fare for forbrændinger ved berøring.

Beskyttelsesforanstaltninger:

- Indsæt først netstikket, når apparatet ligger i vandet og varmastaven er nedsænket.
- Ved arbejde på apparatet skal netstikket først trækkes ud, og man skal vente nogle minutter, indtil varmastaven er afkølet.

Tænd: Sæt netstikket i stikdåsen. Apparatet tænder automatisk, når strømmen er sluttet til.

Sluk: Træk netstikket ud.

Rengøring og vedligeholdelse



OBS! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller alvorlige kvæstelser.

Forholdsregler:

- Træk netstikket ud til alle apparater, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Træk netstikket på apparatet ud inden arbejde på apparatet påbegyndes.

Rengør ved behov apparatet med rent vand og en blød børste.

Bortskaffelse



Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningens affald! Benyt venligst det dertil indrettede tilbagetagelsessystem. Gør apparatet ubrugeligt først ved at skære kablet af.



Øversettelse av den originale bruksanvisningen

Merknader til denne bruksanvisningen

Velkommen til Oase Living Water. Med kjøpet av produktet **IceFree Thermo 200/330** har du gjort et godt valg. Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

Symboler i denne bruksanvisningen

Symbolene i denne bruksanvisningen har følgende betydning:



Fare for personskade ved farlig elektrisk spenning

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Fare for personskade ved en generell risikokilde

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Viktige anvisninger for feilfri funksjon.

A Det vises til en eller flere illustrasjoner. I dette eksempelet: Det vises til illustrasjon A.

→ Det vises til et annet kapittel.

Produktbeskrivelse

Ved nedbrytningen av døde plantedeler oppstår gasser som skader akvatiske dyr og vannplanter. Et lukket isdekke hindrer utslipp av gasser. I tillegg skjer det ingen utveksling av oksygen.

Apparatet IceFree Thermo 200/330 hindrer fullstendig frysing av dammen. Størrelsen til den isfrie overflaten bestemmes av apparatets ytelse og omgivelsestemperatur. Den er uavhengig av dammens størrelse.

Apparaturførelser:

- Icefree Thermo 200:
Apparatet varmer kontinuerlig, ingen styring via termisk-bryter.
- Icefree Thermo 330:
Den integrerte termiske bryteren slår apparatet automatisk på når frysepunktet er nådd og av når det forlater frysepunktet igjen.

Egenskaper:

- Godkjent drift ved temperaturer til -20 °C
- Lokal begrenset oppvarming av vannet og støyløs drift forstyrrer ikke den naturlige livsrytmen til dammens beboere.
- Ingen kjøling av dypere vannlag.
- Lengde nettilkoblingsledning 10 m.

Tilsiktet bruk

IceFree Thermo 200/330, i det etterfølgende kalt "apparat", og alle andre deler i leveransen må bare bli anvendt som følger:

- Driften er kun tillatt når apparatet befinner seg i vannet.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Må aldri brukes til å pumpe andre væsker enn vann.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.

Sikkerhetsanvisninger

Firmaet **OASE** har konstruert dette apparatet i henhold til dagens tekniske standard og gjeldende sikkerhetsforskrifter. Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

Av sikkerhetsgrunner må apparatet ikke brukes av barn og unge under 16 år, personer som ikke er i stand til å gjenkjenne potensielle farer, eller personer som ikke er kjent med bruksanvisningen. Barn må passes på og sikres slik at de ikke leker i nærheten av apparatet.

Farer pga. kombinasjon av vann og elektrisitet

- Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering føre til død eller alvorlige skader pga. elektrisk støt.
- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut.

Forskriftsmessig elektrisk installasjon

- Elektriske installasjoner må være i overensstemmelse med de nasjonale monteringsbestemmelsene, og skal kun utføres av kvalifisert elektriker.
- En kvalifisert elektriker er en person som, på bakgrunn av sin faglige utdanning har kjennskap, erfaring og kompetanse og er autorisert til å vurdere og utføre arbeidet som beskrevet ovenfor. En fagpersoners arbeid omfatter også kompetanse til å oppdage mulige farer og kjennskap til lokale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ta kontakt med en elektriker hvis du skulle ha spørsmål eller problemer.
- Tilkobling av apparatet er kun tillatt når de elektriske dataene på apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatets data finnes på typeskiltet på apparatet, eller på emballasjen eller i denne bruksanvisningen.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkkontaktspredere) må disse være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Strømledningen må ikke ha mindre diameter enn gummislangeledninger merket H05RN-F. Skjøteledninger må tilfredsstillende kravene i DIN VDE 0620.
- Beskytt kontakter og koblinger mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

Sikker drift

- Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet!
- Ved defekt el-kabel eller defekte kabinett, må apparatet ikke brukes.
- Bær eller dra aldri apparatet etter den elektriske ledningen.
- Legg alle strømledninger beskyttet, slik at den ikke kan komme til skade.
- Åpne aldri apparatets kabinett eller andre deler av apparatet hvis det ikke blir uttrykkelig sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre dette.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatet.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Reparasjoner må kun utføres av kundeservice autorisert av OASE.
- Hold stikkontakt og støpsel tørre.
- Aldri fjern påskriften på apparatet eller tilkoblingsledningene.

- NO -

Oppstilling



Forsiktig! Farlig elektrisk spenning.

Mulige følger: Død eller alvorlige personskader.

Forholdsregler:

- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet trekkes ut.
- Trekk ut nettstøpselet før du arbeider på apparatet.

Slik går du frem:

A, B, C

- Sett varmeelementet i midten av flyteelementet.
Merk: Varmeelementet kan kun settes inn i flyteelementet fra en side.
- Legg apparatet inn i vannet.
- Legg nettilkoblingsledning på en sikker måte (→ forskriftsmessige elektriske installasjon). Minsteavstand til kontakten fra vannet: 2 m.



Informasjon!

- Ta apparatet kun i bruk under frostperioder.
- Deinstaller apparatet, når det ikke lenger er fare for at dammen fryser igjen.

Igangsetting



Obs! Varm overflate. Varmeelementet er veldig varmt ved drift.

Mulig følge: Forbrenningsfare ved kontakt.

Vernetiltak:

- Sett nettstøpselet først inn når apparatet ligger i vannet og varmeelementet er dykket under.
- Når du arbeider på apparatet må du først trekke nettstøpselet og vente i noen minutter til varmeelementet er avkjølt.

Slå apparatet på: Sett nettstøpselet i stikkkontakten. Maskinen slår seg på med én gang når strømmen er tilkoblet.

Slå apparatet av: Trekk ut nettstøpselet.

Rengjøring og vedlikehold



Forsiktig! Farlig elektrisk spenning.

Mulige følger: Død eller alvorlige personskader.

Forholdsregler:

- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet trekkes ut.
- Trekk ut nettstøpselet før du arbeider på apparatet.

Rengjør apparatet ved behov med rent vann og en myk børste.

Kassering



Apparatet skal ikke kasseres som husholdningsavfall! Bruk de fastsatte ordninger for tilbakelevering. Gjør først apparatet ubrukelig ved å kutte av kableten.

Översättning av originalbruksanvisningen

Information om denna bruksanvisning

Välkommen till OASE Living Water. Med din nya produkt **IceFree Thermo 200/330** har du gjort ett bra val. Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner. Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning. Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

Symboler i denna bruksanvisning

Symbolerna som används i denna bruksanvisning har följande betydelse:



Risk för personskador på grund av farlig elektrisk spänning

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Risk för personskador på grund av en allmän riskkälla

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Viktig upplysning för störningsfri funktion.

B Hänvisning till en eller flera bilder. I detta exempel: Hänvisning till bild A.

→ Referens till ett annat kapitel.

Produktbeskrivning

I samband med att döda växtdelar bryts ner uppstår jäsgaser som är skadliga för vattendjur och dammväxter. Ett slutet istäcke förhindrar att jäsgaserna släpps ut. Dessutom sker ingen syreväxling.

Isstopparen IceFree Thermo 200/330 förhindrar att trädgårdsdammen helt fryser till. Storleken på den isfria ytan avgörs av apparatens prestanda samt omgivande temperatur. Den vilar på dammens storlek.

Apparatutföranden:

- Icefree Thermo 200:
Apparaten värmer upp konstant utan styrning via termostat.
- Icefree Thermo 330:
Den integrerade termostaten sätter själv automatiskt på apparaten när fryspunkten nåts, samt stänger även av den när temperaturen stigit över densamma.

Egenskaper:

- Tillförlitlig drift ända ner till -20 °C
- Lokalt begränsad uppvärmning av vattnet samt ljudlös drift stör ej damminvänarnas naturliga livsrytm.
- Ingen nedkylning av djupare vattenskikt.
- Strömkabelns längd 10 m.

Ändamålsenlig användning

IceFree Thermo 200/330, i fortsättningen kallad "apparat", och alla andra delar som ingår i leveransen får uteslutande användas enligt följande:

- Drift är endast tillåten då apparaten befinner sig i vattnet.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Sänk aldrig ner apparaten i annan vätska än vatten.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.

Säkerhetsanvisningar

Firman OASE har tillverkat denna apparat enligt aktuell teknisk nivå och föreliggande säkerhetsföreskrifter. Trots detta kan fara för personer och materiella värden utgå från denna apparat om den används på olämpligt sätt eller i strid mot avsett användningssyfte, eller om säkerhetsanvisningarna missaktas.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte kan känna igen möjliga faror eller inte känner till denna bruksanvisning, inte använda denna apparat! Barn måste övervakas, för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Faror vid kombination av vatten och elektricitet

- Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador pga. elektriska slag.
- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet.

Elektrisk installation enligt föreskrift

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparatens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) måste vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Elkablarnas area får inte vara mindre än arean i gummikabel med beteckningen H05RN-F. Förlängningskablar måste uppfylla kraven som ställs i DIN VDE 0620.
- Skydda stickkontakter från fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

Säker drift

- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.
- Apparaten får inte användas om kablarna eller kåpan är defekt.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra samtliga kablar så att de är skyddade och inte kan skadas. Dessutom måste det uteslutas att personer kan snava över kablarna.
- Öppna aldrig apparatens kåpa eller tillhörande delar, såvida detta inte uttryckligt anges i bruksanvisningen.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.
- Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Låt endast behöriga OASE -kundtjänstverkstäder reparera apparaten.
- Se till att uttaget och stickkontakten alltid hålls torra.
- Avlägsna aldrig etiketter och andra texter från apparat eller anslutningar.

Installation



Varning! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: Dödsolyckor eller allvarliga personsador.

Skyddsåtgärder:

- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet.
- Dra alltid ut stickkontakten innan du utför arbeten på apparaten.

Gör så här:

A, B, C

- Placera värmeelementet i mitten av flytkroppen.

Notera: Värmeelementet kan enbart placeras i ett enda läge i flytkroppen.

- Placera apparaten i vattnet.
- Placera strömkabeln på ett säkert sätt (→ föreskriftsenlig elinstallation). Minsta avstånd mellan eluttag och vatten: 2 m



Obs!

- Använd endast apparaten när frostperiod råder.
- Avinstallera apparaten om ingen risk för tillfrysning finns.

Driftstart



OBS! Het yta. Vid drift är värmestaven mycket het.

Möjlig följd: Vid beröring föreligger risk för brännskador.

Skyddsåtgärder:

- Sätt i kontakten först när apparaten ligger i vattnet och värmestaven är nedsänkt.
- I samband med arbete på apparaten: dra först ut strömkontakten och vänta sedan några minuter tills värmestaven kylts av.

Inkoppling: Anslut stickkontakten till stickuttaget. Apparaten startar genast när den matas med ström.

Frånkoppling: Dra ut stickkontakten.

Rengöring och underhåll



Varning! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: Dödsolyckor eller allvarliga personsador.

Skyddsåtgärder:

- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet.
- Dra alltid ut stickkontakten innan du utför arbeten på apparaten.

Rengör apparaten vid behov med rent vatten och en mjuk borste.

Avyttring



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna! Lämna in apparaten till ett erkänt insamlingsställe. Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.



Az eredeti használati útmutató fordítása

Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **IceFree Thermo 200/330** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

A jelen útmutatóban használt szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumok jelentése a következő:



Áramütésveszély! Veszélyes elektromos feszültség, mely súlyos személyi sérülést okozhat.

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Általános veszélyforrás: személyi sérülés veszélye

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Fontos útmutató a zavarmentes működéshez.

A Hivatkozás egy vagy több ábrára. Ebben a példában: hivatkozás az A ábrára.

→ Hivatkozás egy másik fejezetre.

Termékleírás

Az elhalt növényi részek lebomlásakor a vízi állatokra és a tavi növényekre káros rothadási gázok keletkeznek. A zárt jégburok megakadályozza a rothadási gázok távozását. Ezenkívül nem történik oxigéncsere.

A jégmentesítő IceFree Thermo 200/330 megakadályozza a kerti tó teljes befagyását. A jégmentes felület méretét a készülék teljesítménye és környezeti hőmérséklet határozza meg. A felület mérete független a tó méretétől.

A készülék kivitelei:

- Icefree Thermo 200:
A készülék folyamatosan fűt, nincs hőkapcsolós vezérlés.
- Icefree Thermo 330:
Az integrált hőkapcsoló önállóan bekapcsolja a készüléket a fagypont elérésekor, majd a fagypont elhagyásakor újból kikapcsolja.

Tulajdonságok:

- Megbízható működés -20 °C-os hőmérsékletig
- A víz lokálisan korlátozott felmelegedése és a zajmentes működés nem zavarja a tó lakóinak természetes életritmusát.
- A mélyebb vízrétegek nem hűlnek ki.
- A hálózati csatlakozóvezeték hossza 10 m.

Rendeltetésszerű használat

IceFree Thermo 200/330, a továbbiakban "készülék", és a csomagolásban található minden más (alkat)rész kizárólag csak a következőképpen használható:

- Az üzemeltetés csak akkor megengedett, ha a készülék a vízben található.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- A készüléket soha nem szabad vízben kívül más folyadékba meríteni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

Biztonsági utasítások

A OASE cég ezt a készüléket a technika aktuális állása és a fennálló biztonsági előírások szerint építette. Ennek ellenére a készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

Biztonsági okokból gyermekek és 16 évnél fiatalabbak, valamint olyan személyek, akik nem képesek felismerni a lehetséges veszélyeket, vagy jelen használati utasítást nem ismerik, nem használhatják a készüléket. Figyelni kell a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.

Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos rákötéseknek meg kell felelniük a nemzeti szabályozásoknak és ezeket kizárólag szakember kivitelezheti.
- Egy személy akkor számít szakképzett villanyszerelőnek, ha képesítése, ismeretei és tapasztalata alapján képes felmérni és elvégezni a munkát. A szakember képes kell hogy legyen a lehetséges veszélyek felismerésére, és a vonatkozó nemzeti és regionális és normák és szabályok betartására.
- Ha kérdése, vagy problémája van, forduljon villanyszerelő szakemberhez.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, a készülék és a tápáram paraméterei megegyeznek. A készülék adatai a típustáblán, valamint a csomagoláson, és ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító (pl. elosztóléc) és az elosztó meg kell hogy feleljen a szabadban történő felhasználás feltételeinek (fröccsenés-védelemmel ellátva).
- A hálózati csatlakozóvezetékeknek nem szabad a H05RN-F jelölésű gumi tömlővezetéknek kisebb keresztmetszettel rendelkezniük. A hosszabbító vezetékeknek eleget kell tenniük a DIN VDE 0620 követelményeinek.
- A csatlakozókat védje a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.

Biztonságos működés

- A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a tóvízben nem tartózkodnak emberek!
- Sérült vezeték, vagy ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetéknel fogva!
- A vezetéket védve helyezze el, így kizárhatóak a sérülések és senki nem bukik fel benne.
- Ne nyissa fel a készüléket, vagy az alkatrészeket, ha erre az útmutató nem szólítja fel kifejezetten.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Szerelést csak OASE szakszerviz végezzen.
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.
- Soha ne távolítsa el a készüléken vagy a csatlakozó vezetékeken elhelyezett feliratokat.



Elhelyezés



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: halálos vagy súlyos sérülések.

Óvintézkedések:

- Mielőtt belenyúl a vízbe, mindig húzza ki a vízben található összes készülék hálózati dugaszát.
- A készüléken való munkavégzés előtt húzza ki a dugót a konnektorból.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

A, B, C

- Illessze a fűtőelemet az úszótest közepébe.
Fontos: A fűtőelem csak egy helyzetben helyezhető az úszótestbe.
- Tegye a készüléke a vízbe.
- A hálózati csatlakozóvezetékét biztonság tudatosan kell fektetni (→ Előírásszerű villamos szerelés). A dugaszolóaljzat minimális távolsága a víztől: 2 m.



Fontos!

- A készüléket csak a fagyperiódus alatt üzemeltesse.
- Szerelje le a készüléket, ha nem áll fenn befagyás veszélye.

Üzembe helyezés



Figyelem! Forró felület. Üzemelés közben a fűtőpálca nagyon forró.

Lehetséges következmény: Égési sérülések veszélye megérintéskor.

Óvintézkedések:

- A hálózati csatlakozódugaszt csak akkor csatlakoztassa, ha a készülék a vízben van és a fűtőpálca be van merítve.
- A készüléken végzendő munkák során először húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt, és várjon néhány percig, hogy lehűljön a fűtőpálca.

Bekapcsolás: Csatlakoztassa a csatlakozót az aljzathoz. A készülék automatikusan bekapcsol, ha azt az elektromos hálózatra kötötték.

Kikapcsolás: Húzza ki a hálózati csatlakozót.

Tisztítás és karbantartás



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: halálos vagy súlyos sérülések.

Óvintézkedések:

- Mielőtt belenyúl a vízbe, mindig húzza ki a vízben található összes készülék hálózati dugaszát.
- A készüléken való munkavégzés előtt húzza ki a dugót a konnektorból.

A készüléket lehetőség szerint tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa.

Megsemmisítés



Ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa a készüléket! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

Przedmowa do instrukcji użytkownika

Witamy w OASE Living Water. Kupując **IceFree Thermo 200/330**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Instrukcję użytkownika należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkownika.

Symbole w niniejszej instrukcji

Symbole zastosowane w niniejszej instrukcji użytkownika mają następujące znaczenie:



Zagrożenie wypadkowe dla ludzi przez niebezpieczne napięcie elektryczne.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosownie działania zabezpieczające.



Zagrożenie dla ludzi ze strony niebezpiecznego napięcia elektrycznego.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosownie działania zabezpieczające.



Ważna wskazówka na dla bezusterkowego działania.

A Odnośnik do jednego lub kilku rysunków. W tym przykładzie: Odnośnik do rysunku A.

→ Odnośnik do innego rozdziału.

Opis produktu

W czasie rozkładu obumarłych części roślin powstaje gaz fermentacyjny, który jest szkodliwy dla flory i fauny stawu ogrodowego. Zamknięta pokrywa lodowa uniemożliwia uchodzenie gazu fermentacyjnego. Ponadto nie występuje wymiana tlenu.

Antyzamarzacz IceFree Thermo 200/330 zapobiega całkowitemu zamarznięciu stawu ogrodowego. Wielkość powierzchni niezamarzniętej zależy od mocy urządzenia i temperatury otoczenia. One są niezależne od wielkości stawu.

Wersje wykonania urządzenia:

- Icefree Thermo 200:
Urządzenie grzeje nieprzerwanie, brak sterowania przełącznikiem termicznym.
- Icefree Thermo 330:
Zintegrowany przełącznik termiczny włącza to urządzenia samoczynnie po osiągnięciu temperatury zamarzania i wyłącza po wzroście powyżej temperatury zamarzania.

Właściwości:

- Niezawodne działanie przy temperaturze do -20 °C.
- Lokalnie ograniczone podgrzanie wody i brak odgłosów pracy zapewniają niezakłócony naturalny rytm życia zwierząt w stawie.
- Brak ochłodzenia głębszych warstw wody.
- Długość przewodu sieciowego 10 m.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

IceFree Thermo 200/330, zwany dalej "Urządzeniem", oraz wszystkie pozostałe części objęte zakresem dostawy mogą być używane wyłącznie w następujący sposób:

- Włączenie jest dozwolone tylko wtedy, gdy urządzenie znajduje się w wodzie.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nigdy nie zanurzać w innych cieczach niż woda.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

Przepisy bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane OASE zgodnie z aktualnym stanem wiedzy technicznej i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i dóbr materialnych, jeżeli będzie użytkowane nieprawidłowo, niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa.

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16. roku życia, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkowania. Należy dopilnować, aby urządzeniem nie bawiły się dzieci.

Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym

- Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci poprzez porażenie prądem elektrycznym.
- Przed włożeniem rąk do wody należy zawsze odłączyć od napięcia wszystkie znajdujące się w wodzie urządzenia.

Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienia przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Przyłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, jeśli dane elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu lub opakowaniu bądź w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, z prądem uszkodzeniowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótowym H05RN-F. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620.
- Połączenia wtykowe powinny być chronione przed wilgocią.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

Bezpieczna eksploatacja

- Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie!
- W przypadku uszkodzonych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno użytkować urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny!
- Wszystkie przewody należy układać z odpowiednim zabezpieczeniem, aby uniknąć uszkodzeń i możliwości potknięcia.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia ani należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne dla tego urządzenia części zamienne i akcesoria.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Wszelkie prace naprawcze należy zlecać autoryzowanemu punktowi serwisowemu OASE.
- Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym.
- Nigdy nie usuwać napisów znajdujących się na urządzeniu lub na przewodach podłączeniowych.

Ustawienie



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Możliwe skutki: śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki zabezpieczające:

- Przed zanurzeniem rąk w wodzie należy wyjąć z gniazdek wszystkie wtyczki urządzeń znajdujących się w wodzie!
- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę urządzenia.

Należy postępować w sposób następujący:

A, B, C

- Włożyć grzałkę do środka korpusu pływaka.

Wskazówka: Włożenie grzałki do korpusu pływaka jest możliwe tylko w jednej określonej pozycji.

- Włożyć urządzenie do wody.
- Przewód sieciowy ułożyć tak, żeby nie stanowił zagrożenia (→ Instalacja elektryczna zgodna z przepisami). Odstęp gniazodka od wody co najmniej: 2 m



Wskazówka!

- Urządzenie użytkować tylko w okresie występowania mrozu.
- Wyjąć urządzenie, gdy nie występuje niebezpieczeństwo zamarznięcia stawu.

Uruchomienie



Uwaga! Gorąca powierzchnia. Podczas pracy grzałka jest bardzo gorąca.

Możliwe skutki: Niebezpieczeństwo poparzenia w razie dotknięcia.

Środki zabezpieczające:

- Wtyczkę sieciową włożyć dopiero wtedy, gdy urządzenie znajduje się w wodzie i grzałka jest zanurzona.
- Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu najpierw wyciągnąć wtyczkę sieciową i poczekać kilka minut, aż grzałka ulegnie ochłodzeniu.

Włączenie: Włożyć wtyczkę sieciową do gniazodka. Urządzenie włącza się natychmiast, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej.

Wyłączenie: Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Czyszczenie i konserwacja



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Możliwe skutki: śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki zabezpieczające:

- Przed zanurzeniem rąk w wodzie należy wyjąć z gniazdek wszystkie wtyczki urządzeń znajdujących się w wodzie!
- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę urządzenia.

W razie potrzeby wyczyścić urządzenie czystą wodą i miękką szcawką.

Usuwanie odpadów



Urządzenie nie może być wyrzucane razem z odpadkami domowymi. Urządzenia należy utylizować tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów. Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.



Překlad originálu Návodu k použití.

Pokyny k tomuto návodu k použití

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **IceFree Thermo 200/330** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtete návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změni vlastníka předejte i návod k použití.

Symboly použité v tomto návodu

Symboly, použité v tomto návodu k použití mají následující význam:



Nebezpečí zranění osob nebezpečným elektrickým napětím

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Nebezpečí zranění osob všeobecným zdrojem nebezpečí

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Důležitý pokyn pro bezporuchovou funkci.

A Odkaz na jeden nebo více obrázků. V tomto příkladu: Odkaz na obrázek A.

→ Odkaz k jiné kapitole.

Popis výrobku

Při rozkládání odumřelých částí rostlin vznikají kalové plyny, které škodí vodním živočichům a rostlinám v jezírku.

Uzavřená ledová plocha zabraňuje unikání kalových plynů. Kromě toho nedochází k výměně kyslíku.

Rozmrazovač IceFree Thermo 200/330 zabraňuje kompletnímu zamrznutí zahradního jezírka. Velikost plochy bez ledu závisí na výkonu přístroje a teplotě okolí. Je nezávislá na velikosti jezírka.

Provedení přístroje:

- Icefree Thermo 200:
Přístroj permanentně topí, bez řízení přes termostpínač.
- Icefree Thermo 330:
Zabudovaný termostpínač spustí přístroj automaticky při dosažení bodu mrazu a při překročení bodu mrazu jej opět vypne.

Vlastnosti:

- Spolehlivý provoz při teplotách do -20 °C
- Lokálně ohraničené ohřívání vody a tichý provoz neruší přirozený životní rytmus obyvatel jezírka.
- Nedochází k chladnutí hlubších vrstev vody.
- Délka přípojného síťového kabelu 10 m.

Použití v souladu s určeným účelem

IceFree Thermo 200/330, dále nazývaný "přístroj" a všechny ostatní součásti z rozsahu dodávky se směji používat výhradně následovně:

- Provoz dovolen pouze, když se přístroj nalézá ve vodě.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nikdy nedávejte do jiných kapalin než do vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.

Bezpečnostní pokyny

Firma OASE zkonstruovala tento přístroj podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Z bezpečnostních důvodů nesmějí toto zařízení používat děti a osoby mladší 16 let, stejně tak i osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto návodem k použití. Aby se zaručilo, že si děti nebudou hrát se zařízením, musí být pod dozorem.

Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Než sáhnete do vody, odpojte od napětí přístroje, které se nachází ve vodě.

Elektrická instalace podle předpisů

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Požadované práce posoudí a provede osoba Vámi pokládaná za kvalifikovaného elektrikáře, pokud je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností k těmto úkonům způsobilá a oprávněná. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s proudovým napájením. Údaje o přístroji jsou obsaženy na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Vedení pro připojení do sítě nesmějí mít menší průřez než gumové kabely se zkratkou H05RN-F. Prodlužovací vedení musí vyhovovat normě DIN VDE 0620.
- Chraňte zásuvkové spojení před vlhkostí.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.

Bezpečný provoz

- Provozujte přístroj jen tehdy, nezdržují-li se ve vodě žádné osoby!
- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Nenoste nebo netahejte přístroj za přívodní vedení!
- Natahnete všechna vedení chráněná tak, aby nedošlo k jejich poškození a nikdo nemohl být zraněn.
- Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo příslušné díly, pokud to není vysloveně uvedeno v návodu.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Nechte opravy provádět jen autorizovanými zákaznickými servisny společnosti OASE.
- Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou.
- Nikdy neodstraňujte popisy na přístroji nebo přípojných vedeních.



Instalace



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: smrt nebo těžká zranění.

Ochranná opatření:

- Dříve, než sáhnete do vody, vždy vytáhněte zástrčky všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky.
- Před pracemi na přístrojích vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Postupujte následovně:

A, B, C

- Topné prvek zastrčte do středu plováku.
Upozornění: Topný prvek lze do plováku zastrčit pouze v jedné poloze.
- Přístroj vložte do vody.
- Přípojné síťové vedení vedte bezpečně (→ Elektrická instalace podle předpisů). Minimální vzdálenost zásuvky od vody: 2 m.



Upozornění!

- Provozujte přístroj pouze v období mrazů.
- Pokud nehrozí mrazy, přístroj deinstalujte.

Uvedení do provozu



Pozor! Horký povrch. V provozu je topné těleso velmi horké.

Možné následky: Nebezpečí popálení při doteku.

Ochranná opatření:

- Zástrčku zapojte, teprve až když je přístroj ve vodě a topné těleso ponořeno.
- Při pracích na přístroji nejprve vypojte zástrčku a několik minut vyčkejte, dokud se topné těleso neochladí.

Zapínání: Zasuňte vidlici do zásuvky. Přístroj se zapíná ihned, jakmile je zapojeno přívodní vedení elektrického proudu.

Vypínání: Vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Čištění a údržba



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: smrt nebo těžká zranění.

Ochranná opatření:

- Dříve, než sáhnete do vody, vždy vytáhněte zástrčky všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky.
- Před pracemi na přístrojích vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

V případě potřeby přístroj čistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.

Likvidace



Toto zařízení nemůže být zlikvidováno společně s komunálním odpadem! Využijte k tomu prosím určený systém odběru. Předtím zbavte zařízení nepotřebných kabelů.



Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **IceFree Thermo 200/330**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

A Ссылка на один или несколько рисунков. В этом примере: ссылка на рис. А.

→ Ссылка на другую главу.

Описание изделия

При разложении отмерших частей растений образуется болотный газ, вредный для водных животных и растений. Сплошной ледяной покров на воде препятствует улетучиванию болотного газа. Кроме того не происходит кислородного обмена.

Антиобледенитель IceFree Thermo 200/330 препятствует полному обледенению садового пруда. Размер свободной ото льда поверхности определяется мощностью прибора и окружающей температурой. Он также зависит от размера пруда.

Исполнение прибора:

- Icefree Thermo 200:
Прибор нагревает постоянно. Управление через термовыключатель отсутствует.
- Icefree Thermo 330:
Встроенный термовыключатель включает прибор автоматически при достижении точки замерзания и при выходе из этой точки снова выключает прибор.

Технические характеристики:

- Надежная работа при температурах до -20 °C
- Подогрев воды в ограниченном пространстве водоема и бесшумная работа прибора не мешают естественному протеканию жизненных процессов обитателей пруда.
- Охлаждения глубоких слоев воды не происходит.
- Длина кабеля сетевого электропитания 10 м.

Использование прибора по назначению

IceFree Thermo 200/330, далее называемый "прибором", а также все остальные детали из объема поставки должны использоваться исключительно следующим образом:

- Эксплуатация разрешается только тогда, когда прибор находится в воде.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Никогда не погружайте прибор в другие жидкости, кроме воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

Указания по мерам предосторожности

Фирма OASE изготовила этот прибор по последнему слову техники и в соответствии с действующими предписаниями по безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Из соображений безопасности детям, молодёжи до 16 лет, а также лицам, которые не в состоянии осознать опасность или не ознакомлены с данной инструкцией по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается. Не оставляйте детей без присмотра для того, чтобы они не могли играть с прибором.

Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только специалистами - электриками.
- Лицо считается специалистом – электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора и совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке или на упаковку, или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Присоединительные шнуры не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые шланги с кратким обозначением H05RN-F. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620.
- Защитите разъемные соединения от попадания влаги.
- Подключайте прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

Надёжная эксплуатация

- Эксплуатируйте прибор только тогда, когда в воде никто не находится!
- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните прибор, держа его за электрический кабель!
- Уложите кабели в защищенном виде, чтобы исключить повреждения и чтобы предотвратить падение людей.
- Никогда не открывайте корпус или принадлежащие к нему части, если в руководстве по эксплуатации нет на этот счет четкого указания.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к прибору.
- Никогда не проводите технические изменения на приборе.
- Производите ремонт только через авторизованные службы обслуживания клиентов компании OASE.
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.
- Никогда не убирайте надписи с прибора и с электропроводов.

Монтаж



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: смерть или серьезные травмы.

Профилактические мероприятия:

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно вытяните сетевые штекеры всех находящихся в воде приборов.
- Перед проведением работ с прибором вытянуть сетевые штекеры прибора.

Необходимо выполнить следующие действия:

A, B, C

- Нагревательный элемент вставить в середину поплавкового корпуса.
Указание: Нагревательный элемент вставляется в поплавковый корпус только в одном положении.
- Положить прибор в воду.
- Уложить электрокабель технически правильно и безопасно (→ инструкция по подключению электроприборов). Расстояние от розетки до воды должно быть не меньше: 2 м.



Указание!

- Пользуйтесь прибором только в морозных условиях.
- Уберите прибор, если нет угрозы замерзания пруда.

Введения в эксплуатацию



Внимание! Горячая поверхность. Во время работы нагревательный стержень очень горячий.

Возможные последствия: При прикосновении можно получить ожог.

Меры защиты:

- Штекер вставлять в розетку только тогда, когда прибор находится в воде и нагревательный стержень погружен в воду.
- При выполнении работ на приборе нужно сначала вынуть штекер из розетки и подождать несколько минут, чтобы нагревательный стержень охладился.

Включение: Вставить сетевой штекер в розетку. Прибор включается автоматически при подключении к сети.

Выключение: Отсоедините сетевой штекер.

Очистка и уход



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: смерть или серьезные травмы.

Профилактические мероприятия:

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно вытяните сетевые штекеры всех находящихся в воде приборов.
- Перед проведением работ с прибором вытянуть сетевые штекеры прибора.






В случае необходимости выполняйте чистку прибора чистой водой и мягкой щеткой.

Утилізація



Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

DE	Technische Daten	Bemessungs- spannung	Leistungs- aufnahme	Anschlussleitung	Niedrigste Außentemperatur	Abmessungen	Gewicht
GB	Technical data	Rated voltage	Power con- sumption	Power cord	Lowest outdoor temperature	Dimensions	Weight
FR	Caractéristiques techniques	Tension de mesure	Puissance absorbée	Câble de raccor- dement	Température extérieure la plus basse	Dimensions	Poids
NL	Technische gege- vens	Dimensie- ringsspanning	Vermogen	Aansluitleiding	Laagste buiten- temperatuur	Afmetingen	Gewicht
DK	Tekniske specifica- tioner	Nominel spænding	Effektforbrug	Tilslutningsled- ning	Laveste udendørs tempe- ratur	Mål	Vægt
NO	Tekniske data	Merkespenning	Strømforbruk	Strømlledning	Laveste ytre tempe- ratur	Mål	Vekt
SE	Tekniska data	övre märkspänning	Effekt	Strömkabel	Lägsta yttertempe- ratur	Mått	Vikt
HU	Műszaki adatok	mért feszültség	Teljesítmény- felvétel	Csatlakozó vezeték	Legalacsonyabb külső hőmérséklet	Méreték	Súly
PL	Dane techniczne	napięcie znamiono- we	Pobór mocy	Kabel przyłącze- niowy	Najniższa temperatura zewnątrzna	Wymiary	Ciężar
CZ	Technické údaje	domezovací napětí	Přiklon	Připojné vedení	Nejnižší vnější teplota	Rozměry	Hmotnost
RU	Технические данные	расчетное напряжение	Потребляемая мощность	Соединительный кабель	Минимальная внешняя температура	Размеры	Вес
	IceFree Thermo 200	230 V / 50 Hz	200 W	10 m	-20 °C	296 x 257 x 146 mm	1.15 kg
	IceFree Thermo 330		330 W				1.25 kg

		IP 68  0.5 m				
DE	Symbole auf dem Gerät	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser.	Alle berührbaren Metallteile sind elektrisch leitend mit dem Schutzleiter verbunden.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Heiße Oberfläche. Verbrennungsgefahr.	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Symbols on the unit	Protection against the ingress of splash water.	All accessible metal parts are conductively connected to the protective earth conductor	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Hot surface. Risk of burns.	Attention! Read the operating instructions
FR	Symboles sur l'appareil	Protection contre la pénétration de projection d'eau	Toutes les pièces métalliques palpables sont reliées au conducteur de protection et sont conductrices d'électricité.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Surface brûlante. Risque de brûlure.	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Symbolen op het apparaat	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater.	Alle aan te raken metaaldelen zijn elektrisch geïsoleerd met de veiligheidsgeleider verbonden.	Niet met het normale huisvuil afvoeren!	Opgepast! Hete oppervlakte. Verbrandingsgevaar.	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
DK	Symboler på apparatet	Beskyttelse mod indtrængning af vand-sprøjt.	Alle metaldele som kan berøres er forbundet elektrisk ledende med beskyttelseslederen.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	Forsigtigt! Varm overflade. Fare for forbrændinger.	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Symboler på apparatet	Beskyttelse mot inntrenging av vannsprut.	Alle metalleder er elektrisk koblet til jordledningen.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	Forsiktig! Varm overflate. Forbrenningsfare.	NB! Les bruksanvisningen
SE	Symboler på apparaten	Skydd mot inträngande stänkvatten.	Samtliga berörbara, strömförande metalleder är kopplade till skyddsledaren.	Får inte kastas i hushållssoptorna!	OBS! Het yta. Risk för brännskador.	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
HU	A készülék szimbólumai	Permetvíz behatolása elleni védelem.	Minden megérinthető fém rész elektromosan vezetőd össze van köté a védővezetéssel.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Forró felület. Égési sérülések veszélye.	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Symbole na urządzeniu	Zabezpieczenie przed przenikaniem rozpryskującej się wody.	Wszystkie części metalowe, które można dotknąć, są elektrycznie połączone z przewodem ochronnym.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo poparzenia.	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Symbole na přístroji	Ochrana proti pronikání odstřikující vody.	Všechny kovové díly, jichž je možné se dotknout, jsou vodivě spojeny s ochranným vodičem.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Horký povrch. Nebezpečí popálení.	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
RU	Символы на приборе	Защита от проникновения водяных брызг	Все контактные электропроводящие металлические части соединены с заземляющим проводом.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Горячая поверхность. Можно обжечься.	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию



OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

CE

21684/09H